

"湧現的四季" (Streams of four seasons)

for four Gu Zheng, Da Ruan, Double bass and 2 percussionists
(2015, Rev. 2016)

CHONG Kee Yong

为四台古筝, 大阮, 低音提琴和两位打击乐手而创作

钟启荣

题献给周展和杭州翡翠筝乐团

(*1971)

--纪念吴冠中大师--

A *Tempo rubato* ♩ = c.40

Percussion 1 (Left)
Crotales 古铜铍
arco 15^{ma} - - - - -
Sempre l.v.
15^{ma} - - - - -
pp mf pp l.v. pp mf pp l.v.

Percussion 2 (Right)
Tam-tam (L)
Thin metal stick
Scrape quickly! (on surface) l.v. Sempre l.v.
如前 Come prima l.v.
sfz mp sfz

Gu Zheng I (Left)
R-H arco s.l. 右手持弓拉奏; 近左中段處
Left side behind the bridge 雁柱左侧
由慢渐快吟音 ord. L-H 拂音 arco 滑按音
enter softly pp dolciss. sfz mf

Gu Zheng II (*)
(Sounds quartet-tone lower than written!)
R-H arco s.l. 右手持弓拉奏; 近左中段處
正常位置由慢渐快吟音 ord.

Gu Zheng III (Right)
Left side behind the bridge 雁柱左侧
拂音 gliss. l.v.
After play, mute strings immediately! 煞音 (立即止音!)
sfz pp sfz secco

Gu Zheng IV (*)
(Sounds quartet-tone lower than written!)
Left side behind the bridge 雁柱左侧
拂音 gliss. l.v.
sfz pp p mp

Da Ruan (Left)
(Sounds quartet-tone lower than written!)
II s.t. Sempre l.v.
sfz sfz

Double Bass (Right)
IV s.t. enter softly pp
高把位自由泛音 (带即兴意味) s.p. gliss. Harm. gliss. freely - -

* GuZheng II & IV will tune quarter-tone lower than GuZheng I & GuZheng III.

String.

9 (15^{ma})

Perc. 1 *mf* *p* *f* *mp* *ff* l.v.

Perc. 2 *sfz* *mp* > *pp* (on surface) (on edge) (on edge) *p* < *mp* > <> irregularly 继续不定的 *sfz* *mp* > *pp* (on surface)

GZ. I arco *sfz* *pp* < *mf* > *pp* *dolciss.* s.r. ord. *mf* *pp* *dolciss.* Always change from s.l./ord./s.r freely 自由地变换演奏位置(带即兴意味)

GZ. II ord. *p* *sfz* *pp* < *mf* > *pp* *dolciss.* Always change from s.l./ord./s.r freely 自由地变换演奏位置(带即兴意味)

GZ. III *sffz* *mp* *f* > *pp* *sfz* Sempre l.v. *sfz* *sfz* *pp* l.v.

GZ. IV *sffz* *p* *mp* *mf* *sfz* *pp* l.v.

Dr. *mp* < *sfz* *sfz* *sfz* gliss. 自由地由高音往低音急促扫弦

D.B. s.p. Harm. gliss. freely s.t. s.p. gliss. Harm. gliss. freely *mf* *pp* *dolciss.*

17

Perc. 1

Playing gentle with hands -----

Strike & stop with both hands

gliss.

p *sfz* *sfz* *p* l.v.

Perc. 2

p *mp* *p* *p* *mp* *p* *p* *mp* *p* *p* *mp* *p*

GZ. I

Sing 吟唱

narrow slow vibrato 慢速上下微四分之一微分音吟唱

p *mf* *p* *sfz* *pp*

espr.

以掌拍击音堆 (拍奏)

Using bow play quickly across all strings 快速持弓拉奏

GZ. II

Sing (吟唱根据古筝定弦) 吟唱

narrow slow vibrato 慢速上下微四分之一微分音吟唱

p *mf* *p* *sfz* *sfz* *pp*

espr.

以掌拍击音堆 (拍奏)

4 fingers gliss. across strings 四指拂音

GZ. III

慢速上下微四分之一微分音吟唱

p *mf* *p* *mf* *sfz* *pp*

espr.

GZ. IV

慢速上下微四分之一微分音吟唱

p *mf* *p* *gliss.* *sfz* *pp*

espr.

Dr.

Sempre l.v.

p *p* sempre

D.B.

E.S.P=extremely S.P. s.p. p.o. ord.

sfz *ppp*

D *piu mosso*
♩ = c.85

Musical score for Percussion 1, Percussion 2, GZ.I, GZ.II, GZ.III, GZ.IV, Dr., and D.B. starting at measure 41. The score is in D major and 3/4 time, marked *piu mosso* with a tempo of approximately 85 beats per minute. The percussion parts (Perc. 1 and Perc. 2) feature a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings of *mf* and *p*. The GZ parts (GZ.I, GZ.II, GZ.III, GZ.IV) feature a complex rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings of *p* and *f*. The Dr. part features a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings of *f*. The D.B. part features a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings of *p* and *f*. The score includes various musical notations such as triplets, accents, and dynamic markings.

53 (15^{ma})

Perc. 1
mp *dolciss.* *mp* *p* *mp* *p*

Perc. 2
mp *dolciss.* *mp* *mp* *mp* *mp*

GZ.I
 Come prima
 如前
ff *ff* *ff* *ff* *ff*

GZ.II
 Come prima
 如前
ff *ff* *ff*

GZ.III
 Come prima
 如前
ff *ff* *ff*

GZ.IV
 Come prima
 如前
ff *ff* *ff*

Dr.
 Come prima
 如前
ff *ff* *ff* *ff* *ff*

D.B.
mp *dolciss.* *ord.* *sfz* *8^{va}* Harm. gliss. freely *mp* *dolciss.* *mp*

Actively oscillation the different harmonics wave sounds
激烈擺動而產生不同的泛音波的聲音

78

Perc. 1

Perc. 2

Rubber hose
橡皮水管

Rotating the hose to produce singing tone!
旋轉橡皮水管產生吟唱的音調!

(improv.)

Actively oscillation the different harmonics wave sounds
激烈擺動而產生不同的泛音波的聲音

enter softly *p ~ mp*
dynamic fluctuations irregularly
不定的力度波動

f

p ~ mp
dynamic fluctuations irregularly
不定的力度波動

78

GZ.I

f

p *dolciss.*

pp *dolciss.*

78

GZ.II

p *dolciss.*

f

p

pp *dolciss.*

78

GZ.III

Strumming!
掃音

柱音

sub. *p*

5 3 5

7

sfz

sfz

78

GZ.IV

Strumming!
掃音

柱音

sub. *p*

5 3 5

7

sfz

sfz

Dr.

(o) (o) (d) (d) (o)

f

pp

D.B.

s.t.

p.o.

s.p.

s.t.

III

IV

pp *dolciss.*

G *Tempo rubato*
♩ =c.40

Crystal wine glass
水晶酒杯

For wine glass playing, use wet finger to rub the edge of the glass to create sustain pitch. The player is free to do improvisation on striking the glass or creat bending pitch by rotating or changing holding position of the glass. The notated duration is just merely a suggestion. Please freely take pause or break in between of the long sustain duration.

摩擦酒杯的边缘创造持续音。可以自由地做即兴在击玻璃或通过旋转或改变拿着酒杯的姿势改变音高。

101

Perc. 1

pp ~ mp
dynamic fluctuations irregularly
不定的力度波动

101

Perc. 2

101

GZ.I

每个音用不等的时值演奏, 自由地反复所标记的片段(带即兴意味) →
Player continue individually playing the harmonics in random order & with rubato manner

p ~ mf dynamic fluctuations irregularly
不定的力度波动

101

GZ.II

每个音用不等的时值演奏, 自由地反复所标记的片段(带即兴意味).
Player continue individually playing the harmonics in random order & with rubato manner →

p ~ mf dynamic fluctuations irregularly
不定的力度波动

101

GZ.III

每个音用不等的时值演奏, 自由地反复所标记的片段(带即兴意味).
Player continue individually playing the harmonics in random order & with rubato manner →

p ~ mf dynamic fluctuations irregularly
不定的力度波动

101

GZ.IV

每个音用不等的时值演奏, 自由地反复所标记的片段(带即兴意味).
Player continue individually playing the harmonics in random order & with rubato manner →

p ~ mf dynamic fluctuations irregularly
不定的力度波动

101

Dr.

p ~ mf dynamic fluctuations irregularly
不定的力度波动

101

D.B.

E.S.P=extremely S.P
sfz *pp* *dolciss.*